



20

Marketing Marketing

Společnost Plzeňská teplárenská, a.s. podniká v sektoru energetiky. Základní předmět podnikání je zaměřen na výrobu a rozvod tepelné energie pro potřeby vytápění, vzduchotechniky, technologie a přípravy teplé vody. V roce 2003 byl předmět podnikání rozšířen o dodávky energie chladu. Služeb společnosti využívá podstatná část obyvatel, podniků a institucí v krajském městě Plzeň. Společnost již několik let dokazuje, že vedle standardních služeb, kterými jsou bezpečná a spolehlivá dodávka tepelné i elektrické energie, modernizace technického zařízení či minimalizace negativního vlivu na životní prostředí, jsou i podpůrné činnosti, jako je zvyšování povědomí o principu centrálního zásobování teplem a chladem.

V souvislosti se zvýšením kvality služeb se obchodní oddělení společnosti zaměřilo v předešlých letech na získávání informací od stávajících zákazníků, správců a majitelů jednotlivých objektů, prohlubování znalostí v oboru teplárenství, sledování konkurence a v neposlední řadě konzultace s projektanty vytápění.

Informace získané z jednotlivých marketingových průzkumů byly průběžně vyhodnocovány a následně použity při přípravě konkrétních nabídek služeb společnosti.

Nedílnou součástí marketingových nástrojů jsou propagační materiály, studie rekonstrukcí vnitřních rozvodů, zprostředkování odborných poradců a technická podpora dodavatelů technologií, které zefektivnily práci obchodníků a také usnadnily některé činnosti projektantů, developerů i stavitelů.

Cílem marketingové činnosti společnosti byla koordinace rozšiřování tepelných sítí s investičními akcemi financovanými městem Plzeň. Koordinace investičních akcí je konzultována a připravována s dotýcnými orgány i na několik let dopředu.

Obrazem úspěšné marketingové strategie a zvyšování podílu na trhu je rostoucí počet nově připojených objektů používajících jiný zdroj tepla. Ještě více potěšující je však ochota majitelů objektů rekonstruovat celý objekt a připojit jej na tepelné rozvody Plzeňské teplárenské, a.s. Počet nově připojených objektů v průběhu roku 2008 dosáhl počtu 86 s velmi rozmanitým odběratelským spektrem. Jedná se o mnoho bytových a rodinných domů, sportovních zařízení, objektů veřejné vybavenosti a sídel firem. Dlouhodobě příznivou obchodní politiku, již je dodávka tepelné

Plzeňská teplárenská, a. s. carries business activities in the sphere of power production. The basic scope of business is focused on production and distribution of thermal energy for the needs of heating, air-conditioning, technology and preparation of hot water. Supplies of cold energies were added to the scope of business in 2003. Substantial parts of the population, enterprises and institutions in the regional capital of Plzeň use the services of our Company.

Our Company has been proving for several years that in addition to the standard services which include reliable supplies of thermal and electric energy, modernisation of technical equipment or minimising the negative impacts on the environment, there are supporting activities like increasing the awareness of the principles of central heating by heat and cold. In the preceding years, in relation to the improved quality of services, the Company's commercial department has focused on the collection of information from customers, managers and owners of the individual facilities, deepening our knowledge in the sphere of heat production, monitoring the competitors and last but not least, consulting with the heating system designers. The information collected from the individual marketing researches was continuously analysed and then used in preparation for the respective offers of the Company's services.

Advertising materials are an integral part of the marketing tools as well as studies of reconstructions of the internal distribution systems, mediation of professional consultants and technical support to the suppliers of technologies which made the work of businessmen more effective and facilitated some operations of the project designers, developers and builders. The aim of the Company's marketing activities was to coordinate the expanding heat distribution networks with investment actions financed by the City of Plzeň. The coordination of the investment actions is consulted and prepared with the respective authorities several years in advance.

The successful marketing strategy and the increasing market share reflected in the increasing number of newly connected buildings using other sources of heat. However there is an even more positive fact which is the willingness of the building owners to reconstruct the entire facility and to connect it to the heat

21

energie za ceny, které jsou jedny z nejnižších v České republice, zajistila společnost aktivní a velmi úspěšnou obchodní politikou v dodávkách a prodeji elektrické energie včetně podpůrných služeb v nových podmínkách elektroenergetiky.

distribution systems of Plzeňská teplárenská, a.s. The number of newly connected facilities during 2008 reached 86 with a very versatile customer spectre. There are many apartment houses and family houses, sports facilities, public service facilities and company headquarters. The business policy which has had long-term positive results, is to supply heat energy at prices amongst the lowest in the Czech Republic, as ensured by the Company through an active and very successful business strategy of supplying and selling electric power, including the supporting services, within the new conditions of electric power production.

Nově připojené odběry tepelné energie v letech 1999 – 2008

Newly connected thermal energy consumption points from 1999 to 2008

Rok napojení Year of Connection	Připojený výkon (MW _t) Capacity Connected (MW _t)	Odběr tepelné energie (GJ/rok) Heat Power Consumption (GJ/year)	Počet nových odběrných míst Number of New Consumption Points
1999	14,23	80 800	15
2000	17,84	122 760	22
2001	6,95	41 350	18
2002	4,12	24 250	14
2003	11,21	63 640	12
2004	9,99	59 560	31
2005	13,99	79 070	74
2006	17,81	100 700	77
2007	32,93	170 700	114
2008	20,58	90 630	86

Nově připojené odběry energie chladu v letech 2003 – 2008

Newly connected cold energy consumption points from 2003 to 2008

Rok napojení Year of Connection	Připojený výkon (MW _{ch}) Capacity Connected (MW _{ch})	Odběr energie chladu (MWh/rok) Cold Power Consumption (MWh/year)	Počet nových odběrných míst Number of New Consumption Points
2003	3,42	4 000	2
2004	1,50	900	1
2005	-	-	-
2006	-	-	-
2007	1,82	1 800	2
2008	-	-	-



22

Výrobní a rozvodná zařízení Production and Distribution Facilities

Téměř veškerá činnost společnosti v oblasti výrobního a rozvodného zařízení byla v průběhu roku 2008 soustředěna, stejně jako roky předešlé, na zlepšení ekonomie provozu, a s tím úzce související zvýšení spolehlivosti celé technologie. Dostatečná pozornost byla také věnována ekologii provozu.

V průběhu roku 2008 byly realizovány investiční akce o celkovém finančním objemu ve výši 71.594,- tis. Kč a opravy ve výši 162.077,- tis. Kč. Mezi významné investiční akce, zaměřené na zvýšení spolehlivosti technologie, patří výměna frekvenčně řízených pohonů kouřových ventilátorů kotle K6 a oběhového čerpadla OČ 5, modernizace vyhrnovacích vozů na zauhlování, upgrade řídicího systému III. etapy Honeywell a osazení výkonnějšího oběhového čerpadla na čerpací stanici Roudná, což má též vliv na snižování vlastní spotřeby elektrické energie.

Dále byl dokončen nový systém chemických měření kotlů K4, K5 a K6, mající vliv na dodržování správného chemického režimu, a tím i zvýšení životnosti turbín a tlakových systémů kotlů.

V oblasti ekologie a požární ochrany bylo významnou akcí rozšíření manipulační plochy pro biomasu a rekonstrukce centrálního clonového hašení zauhlování včetně návaznosti na systém EPS a řídicí systém tohoto úseku. Pro další omezení prašnosti v areálu společnosti byly rozšířeny rozvody centrálního vysávání o další nové úseky. Pro zlepšení monitorování provozované technologie i celého objektu centrálního tepelného zdroje byla zrealizována I. etapa kamerového systému.

V rámci investičních akcí plánovaných na rok 2009 byly již provedeny některé přípravné kroky jako například vyhrdlení horkovodu Východ pro technologii ohřevu surové vody, která ovlivní kvalitu chemické úpravy vody i v návaznosti na dodávky pitné vody do Plzeňského Prazdroje, a. s. Dále bylo osazeno měření množství páry redukční stanice RS 4, kde je uvažováno s osazením točivé redukce umožňující využití procesu redukce páry k výrobě elektrické energie.

V oblasti oprav byla kromě běžného servisu, probíhajícího v jarních odstávkách kotlů a turbín, nejvýznamnější akcí generální oprava turbíny a generátoru TG 2. Jednalo se o první generální opravu po 9 letech provozu. Během této opravy byly kompletně zdemontovány a zrepasovány

Almost all the Company's activities in the sphere of production and distribution facilities were focused in 2008, as well as in previous years, on improving the operation economics and the closely related increase in reliability of the technology as a whole. Sufficient attention was also paid to the operation ecology.

Investment campaigns in the total financial amount of CZK 71,594,000 and repairs in an amount of CZK 162,077,000 were executed in 2008. These significant investments, focused on increasing the technology's reliability were as follows – replacement of the frequency-controlled propulsion of smoke ventilator fans on the K6 boiler and on the OČ 5 circulation pump, upgrade of the force feed for coal handling, upgrade of the Honeywell 3rd phase control system and installation of a more powerful circulation pump at the pump station in Roudná, which also has an impact on the reduction of the internal electricity consumption.

Furthermore, a new system for chemical measurements on the K4, K5 and K6 boilers was completed, having an impact on compliance with the appropriate chemical mode and on the increase of the lifespan of the turbines and the boilers' pressure systems.

In the sphere of ecology and fire prevention, enlargement of the handling area for biomass and renovation of the central screen quenching of coal, including a link to the EPS system and control system of this division, represented a significant campaign. In order to reduce dust at the Company's premises, the central suction distribution was extended by other, new sections.

The 1st phase of the camera system was implemented in order to improve monitoring of the operational technology and entire premises of the central heat source.

Some preliminary steps, such as branch extrusion of the East hot water line for heating crude water, which will have an impact on the quality of the chemical water treatment even further to supplies of drinking water to Plzeňský Prazdroj, a.s., were executed from the planned campaigns for the year 2009. Furthermore, a quantity reader for steam in the RS 4 reduction station was installed. The installation of rotational reduction utilising the steam reduction process for electricity production is being considered.



23

všechny statorové a rotorové části tak, aby byl zajištěn další minimálně sedmiletý bezporuchový provoz. Značná pozornost byla též věnována chladicím věžím, u kterých proběhla první, téměř generální oprava od najetí v roce 1999.

Z pohledu výroby lze hodnotit rok 2008 jako velmi úspěšný rok, což potvrzuje i skutečnost, že výroba všech energií byla v průběhu roku plynulá, bez větších poruch. Kromě těchto uvedených akcí byla zrealizována řada dalších menšího rozsahu, v rámci odstávek byly postupně revidovány všechny důležité části technologie včetně elektrického zařízení a rozvodu.

In the sphere of repairs, the most significant campaign was the overhaul of the TG2 turbine and generator in addition to the regular servicing performed during the spring shutdowns of the boilers and turbines. This was the first overhaul after 9 years of operation. All the stator and rotor parts were completely dismantled and reconditioned during the repairs in order to ensure at least another seven years of defect-free operation. Considerable attention was also drawn to the cooling towers that, basically, underwent the first overhaul since their start in 1999.

From a production point of view, 2008 may be declared a very successful year, which is also confirmed by the fact that the production of all energy was continuous during the year, with no major breakdowns.

Many other smaller campaigns were executed in addition to those mentioned above. All important parts of the technologies, including electrical facilities and distribution points, were gradually checked during the down times.

Rekapitulace vlastního výrobního zařízení

Recapitulation of own production equipment

	Výkon Performance	Celkový výkon Total Performance
Centrální teplárna Doubravecká Central Heating plant in the Doubravecká street		
2 horkovodní kotle o výkonu 34,8 MW 2 hot-water boilers of the performance of 34.8 MW	69,6 MW	
2 parní kotle granulární práškové o výkonu 128 MW 2 granulation powder steam boilers of the performance of 128 MW	256,0 MW	460,6 MW _t
1 parní kotel fluidní o výkonu 135 MW 1 fluidised bed steam boiler of the performance of 135 M	135,0 MW	
1 protitlaká turbína o výkonu 70 MW _e 1 back-pressure turbine of the performance of 70 MW _e	70,0 MW _e	137,0 MW _e
1 kondenzační odběrová turbína o výkonu 67 MW _e 1 condensation extraction turbine of the performance of 67 MW _e	67,0 MW _e	
Výtopna Doubravka Heating Plant in Doubravka		
4 horkovodní kotle o výkonu 5,8 MW 4 hot-water boilers of the performance of 5.8 MW	23,2 MW	23,2 MW _t
Stanice chladu Plzeňský Prazdroj Cold Power Station in Pilsner Urquell company	3,0 MW _{ch}	
Stanice chladu Fakultní nemocnice Lochotín Cold Power Station in The Faculty Hospital in Lochotín	2,2 MW _{ch}	6,32 MW _{ch}
Stanice chladu Galerie Dvořák Slovany Cold Power Station in the Galerie Dvořák Slovany	1,0 MW _{ch}	
Stanice chladu Parkhotel Bory Cold Power Station in Parkhotel Bory	0,12 MW _{ch}	

24

Rekapitulace vlastního rozvodného zařízení

Recapitulation of own distribution equipment

		Celkem Total
Tepelná síť parovodní (v km) Water steam heat network (in km)	2,8	
Tepelná síť kondenzátní (v km) Condensate heat network (in km)	2,8	243,5
Tepelná síť horkovodní (rozvinutá délka v km) Hot-water heat network (unwound length in km)	221,8	
Tepelná síť teplovodní (rozvinutá délka v km) Warm-water heat network (unwound length in km)	16,1	
Počet předávacích stanic Number of delivery ends		289

Rekapitulace pronajatého tepelného zařízení (vlastník Statutární město Plzeň)

Recapitulation of leased heat equipment (owner – The Statutory City of Plzeň)

Tepelná síť teplovodní (rozvinutá délka v km) Warm-water heat network (unwound length in km)	124,1
Počet předávacích stanic Number of delivery ends	114
Počet lokálních kotelen Number of local boiler rooms	13

25

Výroba, dodávka a rozvod tepelné energie a energie chladu Production, Delivery and Sales of Thermal Energy and Cool Energy

Společnost vyrábí tepelnou energii na centrální teplárně, jedné výtopně a 13ti lokálních kotelnách. Tyto zdroje jsou navzájem propojeny systémem páteřních primárních napáječů a jednoho parovodu, což umožňuje maximální možné využití kombinované výroby tepla a elektrické energie na centrální teplárně.

Prostřednictvím primárních horkovodních a parních sítí, sekundárních teplovodních sítí a 403 předávacích stanic zásobovala společnost ke konci roku 2008 celkem 2 039 odběrných míst 1 280 zákazníků na téměř celém území města Plzně.

V roce 2008 vyrobila společnost na centrální teplárně 7 624 TJ, na výtopnách a lokálních kotelnách 10 TJ a pro městskou část Skvrňany nakoupila 261 TJ tepelné energie. Odběratelům tepla bylo celkově prodáno 3 300 TJ tepelné energie za průměrnou cenu 261,84 Kč/GJ, ve skladbě 46 % bytový sektor a 54 % nebytový sektor. Taktéž v tomto roce nabízela společnost dodávky tepelné energie pro potřeby vytápění v mimotopném období za 50%, tzv. letní ceny.

Dodávky tepelné energie byly v průběhu roku zajišťovány plynule bez přerušení. Jako již v minulých letech, také v roce 2008 byla zrušena letní celozávodní odstávka a nutné lokální odstávky horkovodní sítě byly pouze několikadenní. Podíl lokálních výtopen na celkové výrobě, a tedy i dodávce tepelné energie, se z ekonomických důvodů rok co rok snižuje.

Plánované roční hodnoty prodeje tepla se podařilo splnit na 96,5 %. Rok 2008 byl z pohledu roční užitečné dodávky průměrným rokem. Stagnující vývoj užitečné dodávky je zapříčiněn především ekonomickým chováním zákazníků v bytové sféře a teplým průběhem topného období roku. Díky změně vlastnictví k nemovitostem pro účely bydlení se projevují očekávané úspory ve spotřebě tepelné energie vlivem stále větších investic vlastníků do zkvalitnění tepelně-technických vlastností bytových objektů. Pokles v celkové spotřebě tepelné energie se daří úspěšně eliminovat spotřebou nově připojených odběrných míst.

V roce 2008 bylo dodáno stávajícím odběratelům energie chladu celkem 4 611 MWh energie chladu.

Our Company produces thermal energy in a central heating plant, one heating station and 13 local boilers. These sources are mutually connected with a system of backbone primary feeders and steam piping which allows the maximum possible utilisation of the combined production of heat and electric power at the central heating plant. Through the primary hot-water and steam networks, the secondary hot-water networks and 403 interchange stations, our Company supplied 2039 take-off points for 1280 customers in total at the end of 2008 in almost the entire territory of the city of Plzeň.

In 2008, our Company produced 7,624 TJ at the central heating plant, 10 TJ at the heating stations and local boilers and purchased 261 TJ of the thermal energy for the municipal district of Skvrňany. The heat customers were sold 3,300 TJ of thermal energy in total at an average price of CZK 261.84/GJ, with the following structure: 46% to the housing sector and 54% to the non-housing sector. In the same year our Company also offered deliveries of thermal energy for the needs of heating during the non-heating season at 50% of the price, our so-called summer price.

The thermal energy supplies were provided continuously during the year without interruptions. As in the preceding years, the summer all-plant shutdown was cancelled in 2008 and the necessary local shutdowns of the hot-water network only took several days. The share of the local heating stations in the total production and supply of the thermal energy is decreasing every year due to economic reasons. We succeeded in fulfilling the planned yearly volume of heat sales to 96.5%. 2008 was an average year from a yearly utility supply point of view.

The stagnating trends in utility supply were caused especially by the economic behaviour of the customers in the apartment sphere and by high temperatures during the heating season. Thanks to the change in ownership of real estates for housing, there are expected savings in thermal energy consumption due to the ever increasing investments of the owners in improving the thermal and



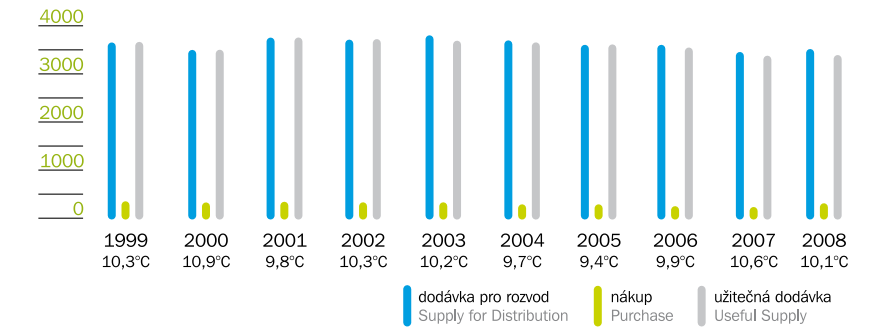
26

Rok 2008 byl již třetím rokem, kdy byla společnost nájemcem a provozovatelem tepelného zařízení v majetku Statutárního města Plzeň. Tato změna ve způsobu provozování sekundární části distribuce tepelné energie má za následek razantní zvýšení počtu odběratelů tepelné energie, a to především odběratelů na sekundární tepelné síti. Charakteristickými představiteli tohoto typu odběratele jsou společenství vlastníků bytových jednotek, která vznikají důsledkem privatizace státních bytů.

technical features of the housing facilities. We succeeded in eliminating the decrease in the total consumption of thermal energy by consumption from the newly connected take-off points. In 2008, we supplied to our current customers of cold energy 4,611 MWh of cold energy in total. 2008 was the third consecutive year when our company was a tenant and operator of the heat production facility owned by the Statutory City of Plzeň. This change in the way of operating the secondary part of the thermal energy distribution resulted in a radical increase in the number of thermal energy customers, especially the customers in the secondary thermal network. Associations of Housing Unit Owners established due to privatisation of the state apartments are the typical representatives of such type of customer.

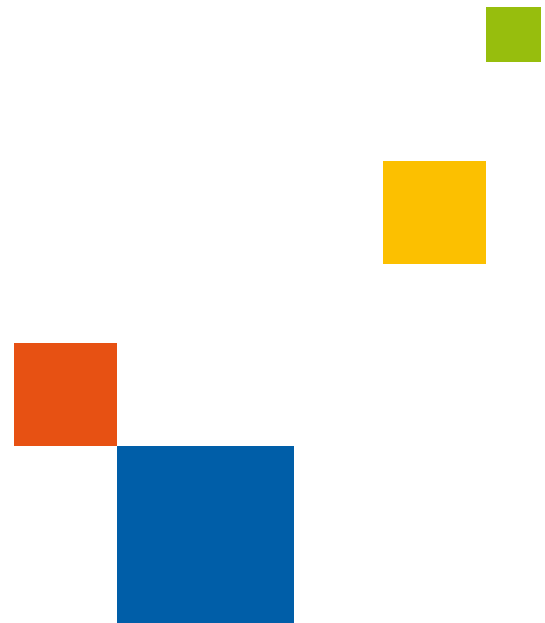
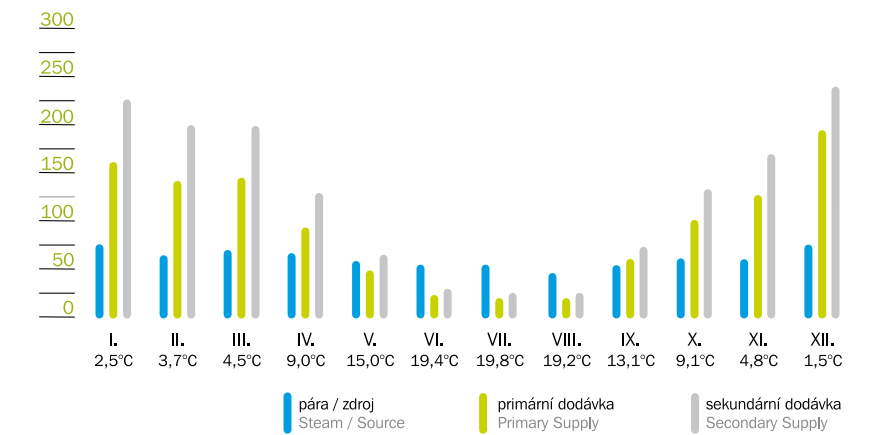
27

Dodávka, nákup a prodej tepelné energie v TJ a průměrné roční venkovní teploty v °C v letech 1999 – 2008
Supply, purchase and sale of thermal energy in TJ and average annual outdoor temperatures in °C from 1999 to 2008



Celková užitečná dodávka (prodej) v TJ, její rozdělení a průměrné měsíční venkovní teploty v °C v průběhu roku 2008

Total useful supply (sale) in TJ, distribution of this supply and average monthly outdoor temperatures in °C in the course of 2008



28

Výroba a dodávka elektrické energie Production and Delivery of Electric Power

Elektrickou energii vyrábí společnost na moderním zařízení pro kombinovanou výrobu elektrické a tepelné energie. Zařízení sestává z jedné dvoutělesové přetlakové turbíny s jedním regulovaným odběrem a jedné jednotělesové kondenzační turbíny se dvěma regulovanými odběry. Oba generátory tvoří tzv. fiktivní blok.

Certifikovaný výkon fiktivního bloku s označením PLTEP pro dodávky silové elektřiny a služeb je 134 MW_e. Výhradním odběratelem silové elektřiny byla v roce 2008 společnost ČEZ Praha a.s., se kterou měla společnost uzavřenou kupní smlouvu na odběr elektřiny. Druhým odběratelem elektřiny, podpůrných služeb, se od roku 2001 stal provozovatel přenosové soustavy společnost ČEPS, a.s. Pro tuto společnost v roce 2008 rezervovala a dodávala na základě dlouhodobé smlouvy certifikované podpůrné služby, tj. primární regulaci frekvence, sekundární a terciální regulaci výkonu. Smlouva se společností ČEPS, a.s. je platná do roku 2010. Smlouva s akciovou společností ČEZ skončila k 31. prosinci 2008 a odběratelem silové elektřiny je od 1. ledna 2009 První energetická akciová společnost. Zbývající volný výkon byl v průběhu roku 2008 nabízen jednak jako flexibilní dodávka silové elektřiny pro ČEZ Praha a.s. nebo na denním internetovém obchodu jako podpůrné služby pro ČEPS, a.s., která tento trh provozuje.

Plánovanou roční hodnotu prodeje elektrické energie se podařilo ve sledovaném roce splnit na 118,8 % při průměrné prodejní ceně 2.201,40 Kč/MWh. Rozhodující podíl na dosažení této průměrné ceny mají dodávky podpůrných služeb, cena realizovaná na denním a spotovém trhu a v neposlední řadě i příplatky za spalování biomasy.

Otevření trhu s elektřinou k 1. lednu 2002 zastihlo společnost výborně připravenou a i v roce 2008 se pokračovalo ve velmi dobrých obchodních výsledcích s elektrickou energií. Podařilo se prodat veškeré volné kapacity ve výrobě elektrické energie vytvořené zkrácením plánovaných odstávek a realizací technických opatření, které umožnily provozovat blok v letních měsících při vyšším výkonu.

Zároveň se podařilo vytvořit vhodné technické podmínky pro společné spalování uhlí a biomasy s minimem technických poruch. Spolehlivost a následnou zajištěnost

Our Company produces electric power in a modern facility for the combined production of electric power and thermal energy. The facility consists of one two-drum full injection turbine with one regulated take-off and one one-drum condensation turbine with two regulated take-offs. Both generators represent the so-called fictive block.

The certified output of the fictive block with PLTEP identification for the supply of power electricity and services is 134 MW_e.

The exclusive buyer of the power electricity in 2008 was ČEZ Praha a.s., with which our Company entered into a contract for electric power take-off. The joint-stock company of ČEPS, a.s., a transition system operator, for which our Company reserved and delivered in 2008 the certified supporting services on the basis of a long-term contract, i.e. the primary frequency regulation and the secondary and tertiary output regulation, became the second buyer of the electric power and the supporting services. The contract with ČEPS, a.s. is valid until 2010. The contract with the joint-stock company of ČEZ Praha a.s. terminated as of 31st December 2008 and První energetická, a joint-stock company, has become the power electricity customer since 1st January 2009. The remaining free output was offered during 2008 both as a flexible delivery of power electricity for ČEZ Praha a.s. in the daily internet trade as the supporting services for ČEPS, a.s. which operates the internet market.

We succeeded in fulfilling the planned yearly volume of electric power sales in the reported year to 118.8% with an average sale price of CZK 2,201.40/MWh. The decisive share in achieving the said average price was the delivery of supporting services, the price achieved in the daily and spot market and last but not least, the surcharges for biomass combustion.

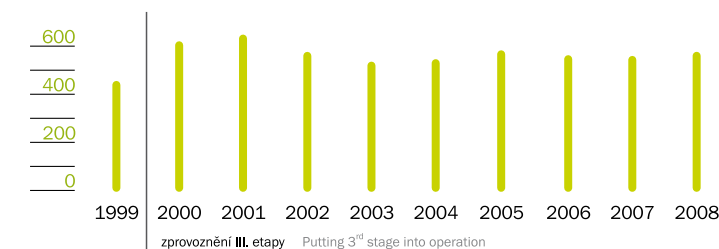
The opening of the electric power market as of 1st January 2002 saw our Company perfectly ready and in 2008, we continued reaching very good business results with electric energy. We succeeded in selling the entire free capacity of the electric power production created by reducing the periods of the planned shutdowns and implementing technical measures that allowed operating the block in summer months with higher outputs.

29

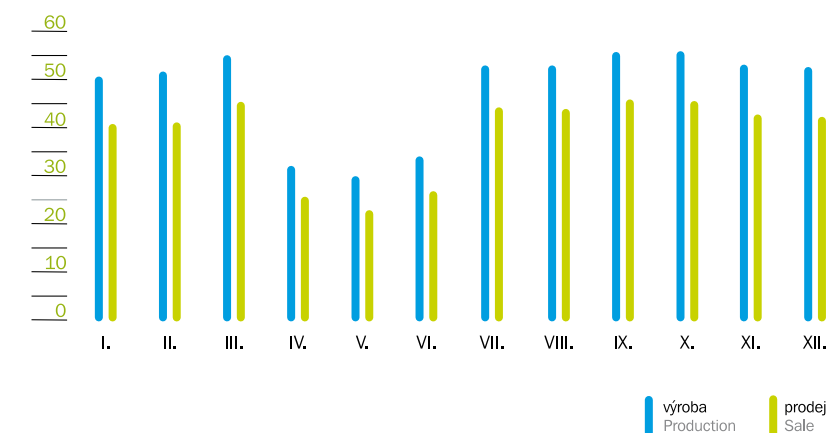
sjednaných obchodů podpořila perfektní spolupráce všech odborných úseků společnosti. S uspokojením lze konstatovat, že společnost i v roce 2008 dobře pokračovala v nových podmínkách energetiky, a že si připravila dobrou pozici do dalších neměně náročných let.

At the same time we succeeded in creating suitable technical conditions for the combined combustion of coal and biomass with the minimum frequency of technical breakdowns. The reliability and the following security of the contracted transactions were supported by the perfect cooperation of all the specialised departments within the Company. We may state with satisfaction that our Company also continued operating successfully under the new power production industry conditions in 2008 and established a strong position for itself for the coming years which will be no less demanding.

Výroba elektrické energie v GWh v letech 1999 – 2008
Power production in GWh from 1999 to 2008



Výroba a prodej elektrické energie v průběhu roku 2008 v GWh
Power production and sale in the course of 2008 in GWh





30

Investice Investments

Na pořízení hmotného a nehmotného dlouhodobého majetku vynaložila společnost v roce 2008 finanční prostředky v celkové výši 517.493 tis. Kč. Z toho 182.320 tis. Kč bylo vynaloženo na zálohách, v převážné části 181.899 tis. Kč na výstavbu nového bloku skládajícího se z kotle K7 a turbosoustrojí TG3. Tyto investice byly pokryty z vlastních zdrojů společnosti. Dále společnost zajišťovala v roce 2008 na základě Smlouvy o pronájmu, provozování a údržbě tepelného majetku investice do tepelného hospodářství města Plzně v celkové částce 49.732 tis. Kč. Tyto investice byly však hrazeny v plné výši vlastníkem, kterým je Město Plzeň. Značná část investičních prostředků o celkovém objemu 71.594 tis. Kč směřovala do oblasti výrobních zdrojů. Část byla využita na akce směřující ke zvýšení spolehlivosti výrobního zařízení. Jednalo se především o výměnu frekvenčně řízených pohonů kouřového ventilátoru K6 a oběhového čerpadla topné vody OČ5, upgrade řídicího systému III. etapy Honeywell, dokončení nového systému chemických měření kotlů K4, K5 a K6, osazení výkonného, frekvenčně řízeného čerpadla surové vody na čerpací stanici Roudná a modernizaci dvou vyhrnovacích vozů zauhlování. Pro další rozvoj a zvýšení objemů spalování biomasy byla na skládce paliva rozšířena manipulační plocha pro tento typ paliva. Pro zlepšení monitorování provozované technologie i celého objektu centrálního zdroje byla zrealizována I. etapa kamerového systému. Dále byly v roce 2008 zahájeny přípravné práce na akcích, které budou dokončeny v následujícím roce 2009. Jako nejvýznamější jmenujme vyhrdlení horkovodu Východ pro technologii ohřevu surové vody nebo měření množství páry redukční stanice RS4, kde je uvažováno s osazením točivé redukce. V oblasti bezpečnosti a požární ochrany byla zrealizována rekonstrukce centrálního clonového hašení zauhlování včetně návaznosti na systém EPS (elektronická požární signalizace) a řídicí systém tohoto úseku. Pro další omezení prašnosti ve výrobním areálu společnosti, byly rozvody centrálního vysávání rozšířeny o další úseky. Ke zvýšení dodávek tepelné energie proinvestovala

The Company spent financial means for the acquisition of tangible and intangible fixed assets in the total amount of CZK 517,493,000 in 2008, of which CZK 182,320,000 was spent as deposit payments, mostly CZK 181,899,000 for the construction of a new block consisting in the K7 boiler and TG3 turbo machine set. These investments were covered by the Company's own resources. Furthermore, the Company ensured investments in the heat producing system of the City of Plzeň in the total amount of CZK 49,732,000 in 2008 based on the Contract of Lease, Operation and Maintenance of the Heat Production Facilities. However, these investments have been funded by the owner – the City of Plzeň – in the full amount.

A considerable part of the investment means, in the full amount of CZK 71,594,000, went into the sphere of production sources. Part was used for campaigns leading to an increase in the reliability of the production facilities. First of all, this concerned the replacement of the frequency-controlled propulsions of the smoke ventilator fans on K6 and the heating water circulation pump on OČ5; upgrade of the Honeywell 3rd phase control system, the completion of a new system for chemical measurements on the K4, K5 and K6 boilers, the installation of a powerful frequency-controlled crude water pump at the pump station in Roudná and upgrading two force feeders for coal handling. In order to encourage further development and increase in volumes of biomass combustion, the fuel handling area was enlarged at its disposal site. In order to improve monitoring of the operational technology and entire premises of the central heat source, the 1st phase of the camera system was implemented. Furthermore, preliminary steps commenced in 2008 on campaigns that will be completed in the following year 2009, namely, branch extrusion of the East hot water line for heating crude water and the steam quantity reading at the RS4 reduction station, where the installation of rotational reduction is being taken into consideration. Renovation of the central screen quenching of coal, including a link to the EPS

31

společnost v roce 2008 částku v celkové výši 212.016 tis. Kč. Převážná část těchto finančních prostředků byla použita na výstavbu nových tepelných sítí a předávacích stanic tepla. Největší částky byly vynaloženy na připojení nových odběratelů v oblasti ulic Americká, Husova a Tylova, Pražská a Dřevěná, Malostranská včetně Liliové a Motýlí, Houškova a Mikulášské náměstí, Krašovská, Hřbitovní a dále na připojení nových bytových domů v oblasti Zeleného trojúhelníka, několika objektů v areálu bývalých kasáren Bory a na dokončení vytápění zahradnického areálu WW Flora na Doubravce. V roce 2008 byly odkoupeny od společnosti Plzeňská energetika, a.s. dva úseky páteřního horkovodu mezi areálem Škoda – Borská ulice a Škoda ETD za cenu 27.121 tis. Kč.

V oblasti rozvoje výpočetní techniky a počítačové sítě investovala společnost 1.012 tis. Kč.

Zbývající investiční prostředky vynaložila společnost na některé další drobné stavby, technická zhodnocení stávajícího majetku a na nákupy hmotného majetku v oblasti techniky administrativy a mechanizačních prostředků.

Nečerpání ročních plánovaných investičních prostředků z cizích zdrojů (úvěru) bylo způsobeno posunem zahájení realizace IV. etapy výstavby a pokrytím záloh z vlastních zdrojů. Stejně tak nečerpání z vlastních zdrojů bylo způsobeno posunem výstavby nové administrativní budovy.

(electronic fire alarm) system and control system of this division, were executed in the sphere of safety and fire prevention. In order to further reduce dust at the Company's production premises, the central suction distribution was extended by other sections. In 2008, the Company invested CZK 212,016,000 in total in order to increase heat energy supplies.

A predominant part of such financial means was used for the construction of new heat-carrying networks and heat handover stations. The largest amounts were spent on connecting new customers in the following streets: Americká, Husova, Tylova, Pražská, Dřevěná, Malostranská, including Liliová and Motýlí, Houškova and Mikulášské Square, Krašovská, Hřbitovní and further on, connecting new blocks of flats around Zelený trojúhelník, several premises at the former barracks in Bory, and on the completion of heating the WW Flora garden centre in Doubravka. In 2008, two sections of the backbone hot water line situated between Škoda – Borská Street and Škoda ETD were purchased for the price of CZK 27,121,000 from Plzeňská energetika, a.s. The Company invested CZK 1,012,000 in the sphere of the computer technology and network.

The Company spent the remaining investment means on additional small constructions, increasing the technical value of the existing assets and acquisitions of tangible assets in the sphere of administrative technologies and means of mechanisation. The shift in commencing the implementation of the 4th construction phase and covering the advance payments from internal sources resulted in not drawing on the yearly planned investment means from foreign sources (credit). The shift in the construction of a new administrative building also resulted in not drawing on internal sources.

32

Přehled celkových investičních nákladů v jednotlivých letech za období 1999 – 2008
Summary of total investment costs by individual years in the period from 1999 to 2008

Pokryto (mil. Kč) Covered (million CZK)	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Vlastní zdroje Own resources	174,1	98,2	57,5	164,1	164,8	213,3	217,2	237,0	294,2	517,5
Cizí zdroje External resources		26,5	10,4	23,0	8,5	14,1	21,2	6,8		
Investice do tepelné infrastruktury města Plzně Investments in the heat distribution network in the City of Plzeň								36,2	24,0	49,7
Úvěr Loans	321,3	20,2								
Celkem Total	495,4	144,9	67,9	187,1	173,3	227,4	238,4	280,0	318,2	567,2



33

Přehled významných investičních akcí v roce 2008
Summary of significant investment projects in 2008

	Plán (tis. Kč) Plan (th. CZK)	Skutečnost (tis. Kč) Actual status (th. CZK)
Rozvoj tepelných sítí včetně nových předávacích stanic Distribution of the heat network, including the new head ends	150.070	212.016
Příprava stavby kotle K7 – IV. etapa Preparation of the K7 boiler room construction – stage 4	320.000	187.383
Rozšíření chlazení III. etapy Extension of cooling – stage 3	45.000	38.401
Přípravy na zvýšení objemu spalované biomasy Preparatory works to increase the volume of biomass combusted	3.500	4.504
Nové pohony kouřového ventilátoru K6 a oběhového čerpadla OČ5 New drives for the K6 smoke ventilator and OČ5 circulating pump	16.000	21.007
Rekonstrukce ovládání centrálního hašení zauhlování Reconstruction of the control of central extinguishing of coaling	8.500	6.864
Upgrade řídicího systému III. etapy Upgrade of the control system of stage 3	4.200	3.317
Čerpadlo s frekvenčním měničem na čerpací stanici Roudná Pump with a frequency converter at the Roudná pump station	2.000	1.893
Modernizace 2 ks vyhrnovacích vozů v hlubinném zásobníku Modernization of 2 roll-up vehicles in the deep mining chamber	5.000	3.996
Rozvody centrálního vysávání Central vacuum cleaning distribution system	1.600	1.470
Upgrade EPS EPS upgrade	1.600	1.683
Provozní měření vodivosti kotlů K4, K5 a K6 Operating measurement of the conductivity of boilers K4, K5 and K6	9.500	4.779
Kamerový systém – I. etapa Camera system – stage 1	17.000	14.092
Výměna AKU baterie 220 V AKU battery 220 V replacement	0	1.800
Rekultivace odkaliště Božkov Božkov sludge bed reclamation	0	987
Rozvoj informatiky Development of informatics	2.000	1.012
Výstavba nové administrativní budovy Construction of a new office building	30.000	0
Ostatní investice Other investments	40.480	12.289
Celkem finanční zdroje Total financial resources	656.450	517.493



34

**SPÁLENÍM 85 454 TUN BIOMASY
BYLO UŠETŘENO VÍCE NEŽ
76 TISÍC TUN HNĚDÉHO UHLÍ
COŽ PŘEDSTAVUJE 96 TISÍC TUN
EMISÍ CO₂.**

**THE COMBUSTION
OF 85,454 TONS OF BIOMASS
HAS SAVED OVER 76,000 TONS
OF BROWN COAL, WHICH
REPRESENTS 96,000 TONS
OF CO₂ EMISSIONS.**

35

Ekologie Ecology


Závazné podmínky pro provoz centrálního tepelného zdroje v Doubravecké ulici stanovené integrovaným povolením byly v průběhu roku 2008 řádně plněny. Změnou č. 4 integrovaného povolení ze dne 2. 6. 2008 byla dále rozšířena palivová základna centrálního tepelného zdroje, takže ke konci roku 2008 bylo na kotli K6 povoleno spoluspalování dřevní štěpky v množství do 40 % z celkového příkonu dodaného v hnědém uhlí a tuhého alternativního paliva v množství do 5 % z celkové hmotnosti uhlí spáleného v kotli K6. V kotlích K4 a K5 bylo povoleno spoluspalování peletek v množství do 30 % hmotnosti uhlí a od února 2009 je povoleno spoluspalování peletek, hnědého uhlí a tuhého alternativního paliva v množství do 5 % celkové hmotnosti uhlí.

Pro rok 2008 byly stanoveny Krajským úřadem emisní stropy pro odsiřovací jednotku. Tyto emisní stropy byly v průběhu roku 2008 dodržovány, u tuhých znečišťujících látek bylo emitováno pouze 45 % emisního stropu, u SO₂ bylo emitováno 91 % a u NO_x 80 % emisního stropu. Emisní koncentrace u sledovaných škodlivin byly dodrženy.

Jako certifikovaný výrobek bylo využito 3 062 t vedlejších energetických produktů. Produkce nebezpečných odpadů je ustálená, největší položkou jsou zaolejované odpadní vody z provozu centrálního tepelného zdroje. Množství ostatních odpadů je ovlivněno zejména stavební sutí z plánovaných oprav.

V roce 2008 bylo spáleno 85 454 t vysušené biomasy, což představuje navýšení o 44 % proti předešlému roku a 37 t tuhého alternativního paliva. Úspěšně proběhla dlouhodobá provozní zkouška spoluspalování tuhého alternativního paliva, biomasy a hnědého uhlí na kotlích K4 a K5. Zároveň s vyhodnocením průběhu spalovací zkoušky byl požádán Krajský úřad Plzeňského kraje o povolení spalování tuhého alternativního paliva na kotlích K4 a K5 do výše 5 % hmotnosti hnědého uhlí. Počátkem roku 2009 bylo spoluspalování tuhého alternativního paliva povoleno.

Emise CO₂ centrálního tepelného zdroje z fosilních paliv a aditiv ve výši 731 244 t CO₂ byla ověřena ověřovatelem. Spálením 85 454 t biomasy bylo ušetřeno přibližně 76 300 t hnědého uhlí, což představuje 96 124 t emisí CO₂.



The binding conditions to operate the central heat source in Doubravecká Street set by the integrated permit were properly fulfilled during the year 2008. The fuel base of the central heat source has been further expanded by Change No. 4 in the integrated permit dated 2nd June 2008, and therefore at the end of 2008, co-incineration of wood chips was permitted in the K6 boiler up to an amount of 40% of the total input supplied in brown coal, as was co-incineration of solid alternative fuel in an amount up to 5% of the total weight of the coal combusted in the K6 boiler. In the K4 and K5 boilers, co-incineration of pellets was permitted up to a weight of 30% of the coal weight, and since 2009, co-incineration of pellets, brown coal and solid alternative fuel in an amount up to 5% of the total coal weight was permitted.

The Regional Authority set the emission limits for the desulphurisation unit in 2008. In the case of solid polluting substances only 45% of the emission limit was produced, in the case of SO₂, only 91% and in the case of NO_x, only 80% of the emission limit was produced. The emission concentrations of the monitored harmful substances were kept. 3,062 tons of secondary energy products were utilised as a certified product. The dangerous waste production is stabilised, the largest items are the oil-contaminated waste waters from the central heat source operation. The quantity of other wastes is influenced especially by the construction debris from the planned repairs. In the year 2008, 85,454 tons of dried biomass was combusted, which represents an increase by 44% when compared with the previous year, and 37 tons of the solid alternative fuel. The long-term operating test of the co-incineration of solid alternative fuel, biomass and brown coal in the K4 and K5 boilers has been successfully completed. Along with the combustion test course evaluation, the Regional Authority of the Plzeň Region was asked to permit combustion of the solid alternative fuel in the K4 and K5 boilers up to 5% of the brown coal weight. At the beginning of 2009, the co-incineration of the solid alternative fuel was permitted.

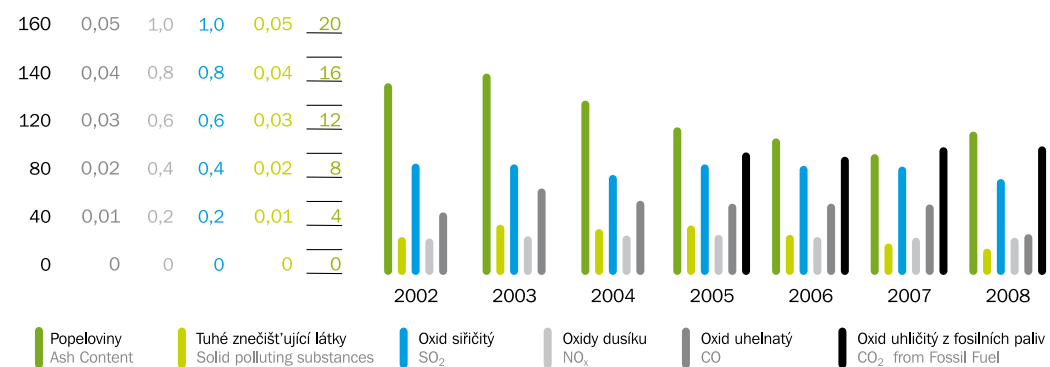
The CO₂ emissions in the central heat source from the fossil fuels and additives in the amount

36

Spotřeba surové vody proti roku 2007 stoupla o 728 tis. tun na celkové množství 3 084 tis. tun. Navýšení bylo způsobeno odběrem pitné vody Plzeňským Prazdrojem, a.s. v množství 1 034 tis. tun. V dalších letech se předpokládá další nárůst potřeby nad povolené množství v integrovaném povolení v souvislosti s vyšší dodávkou pitné vody do Plzeňského Prazdroje, a.s. a výstavbou nového kotle K7 na biomasu spolu s rozšířením chladicích věží. Na základě tohoto předpokladu bylo požádáno o vyjádření Povodí Vltavy k navýšení odběru surové vody. Jejich souhlasné stanovisko, datované až do roku 2012, bylo zasláno na Krajský úřad spolu se žádostí o navýšení odběru. Vypouštěná odpadní voda z centrálního tepelného zdroje v ročním objemu 323,5 tis. m³ a ze složiště popelovin Božkov v ročním objemu 69,4 tis. m³ odpovídala kvalitativním ukazatelům integrovaného povolení.

of 731,244 tons of CO₂ have been verified by the supplier. The combustion of 85,454 tons of biomass saved approximately 76,300 tons of brown coal which represents 96,124 tons of CO₂ emissions. The consumption of raw water has increased when compared with 2007 by 728 thousand tons to a total volume of 3,084 thousand tons. The increase was caused by potable water take-off by Plzeňský Prazdroj, a.s. in the volume of 1,034 thousand tons. In the coming years, we expect a further increase in consumption above the volume permitted in the integrated permit due to higher volumes of potable water supplied to Plzeňský Prazdroj, a.s. and the construction of the new K7 biomass boiler together with the expansion of tower coolers. On the basis of the said presumption, Povodí Vltava (The Vltava River-Basin Authorities) has been asked to provide their standpoint to the raw water take-off increase. Their approval valid until the year 2012 has been sent to the Regional Authority along with an application to increase the take-off. The 323.5 thousand m³ of waste water discharged from the central heat source and the 69.4 thousand m³ from the ash material depot in Božkov corresponded with the annual qualitative indicators of the integrated permit.

Měrná produkce popelovin a emisí v kg/GJ vyrobeného tepla
Specific Production of Ash Matter and Emissions in kg per 1 GJ of Heat Produced



37

Celková produkce tuhých odpadů
Total production of solid waste

	Jednota (Unit)	2005	2006	2007	2008
Produkce odpadů ze spalování (Waste production from combustion)	t	102 396	90 179	73 273	89 409
z toho: popílek (of which: Fly ash)	t	84 796	73 529	57 347	75 043
škvara (Slag)	t	11 093	11 198	9 575	8 936
produkt z odsíření (Product from desulphurisation)	t	6 507	5 452	6 351	5 430
Nebezpečné odpady z provozní činnosti (Hazardous waste from operations)	t	54	64	55	47

Emise do ovzduší z centrálního tepelného zdroje
Emissions discharged to the atmosphere from the central thermal source

	Jednota (Unit)	2005	2006	2007	2008
Výroba tepelné energie (TJ) (Heat production (TJ))	TJ	8 109	7 918	7 523	7 624
Tuhé znečišťující látky (Solid polluting substances)	t	82	57	49	35
Oxid siřičitý (SO ₂ sulphur dioxide)	t	3 741	3 620	3 361	3 026
Oxidy dusíku (NO _x)	t	1 249	1 198	1 124	1 153
Oxid uhelnatý (Carbon monoxide)	t	114	116	105	67
Oxid uhličitý z fosilních paliv (Carbon dioxide from fossil fuels)	t	834 435	791 039	803 024	731 244

38

Hospodaření s odpady Waste Management

Skládka komunálního odpadu Chotíkov

Provozování skládky komunálního odpadu Chotíkov, kterou Plzeňská teplárenská, a.s. provozuje již od roku 2004, se pevně začlenilo do struktury společnosti a dále rozšířilo spektrum služeb poskytovaných nejen široké podnikatelské veřejnosti, ale i občanům. V současné době jsou všechny odpady ukládány do aktivní kazety K2. Byla dokončena rekultivace staré nezabezpečené skládky. V roce 2008 bylo na skládce uloženo celkem 46 743,54 t odpadů, z toho více než 65 % tvořily odpady komunální.

Na skládce Chotíkov provozuje společnost kogenerační jednotku na skládkový plyn. Při časovém 88% využití zařízení se v roce 2008 podařilo vyrobit a dodat do sítě 817 MWh elektrické energie.

Velká pozornost byla na skládce směřována do oblasti dodržování pracovních postupů a technologických procesů tak, aby byly minimalizovány nepříznivé dopady na životní prostředí vyplývající z hlavní činnosti – odstraňování odpadů uložením na povrchu terénu.

V rámci dodržování podmínek integrovaného povolení provádí společnost zároveň monitorování a měření v oblasti životního prostředí, zejména pak kontrolu spodních vod v okolí skládky.

Sběrný dvůr Doubravka

V říjnu roku 2008 vypsalo Statutární město Plzeň zastoupené ÚMO 4 Plzeň – Doubravka výběrové řízení na provozování sběrného dvora v městské části Doubravka. Na základě zkušeností získaných provozováním skládky komunálního odpadu Chotíkov podala společnost závaznou nabídku. Zadavatel výběrového řízení následně rozhodl, že provozování sběrného dvora Doubravka bude zajišťovat Plzeňská teplárenská, a.s. Podepsáním smlouvy o provozování sběrného dvora v polovině prosince roku 2008 byly odstartovány přípravné stavební práce s cílem co nejdříve otevřít sběrný dvůr v Jateční ulici.

Communal waste dump in Chotíkov

The operation of the communal waste dump in Chotíkov which Plzeňská teplárenská, a.s. has been operating since 2004, has become a stable element in the Company's structure and expanded the scope of services provided not only to the wide business public, but also to local inhabitants. At present, all wastes are deposited in the active cassette K2. Reclamation of the old unsecured dump has been completed. In 2008, 46,743.54 tons of waste were deposited in the dump in total, of which more than 65% was communal waste.

Our Company operates a cogeneration unit for landfill gas in the Chotíkov dump. With 88% time use of the equipment, we succeeded in producing and delivering 817 MWh of electric power into the electrical networks. Big attention was paid to keeping the working and technological procedures in the dump so that the negative impacts on the environment resulting from the main activity – disposal of waste by depositing it on the terrain surface – will be minimised. Keeping the integrated permit conditions, our Company performs monitoring and measuring in the sphere of the environment, especially surveying the underground water near the dump.

Doubravka collection yard

In October 2008, the Statutory City of Plzeň represented by the ÚMO (Municipal District Office), 4 Plzeň – Doubravka, started a tender for the operation of the collection point in the Doubravka city district. On the basis of the experiences gained in running the communal waste dump in Chotíkov, our Company submitted a binding bid. The tender organiser decided that the Doubravka collection yard operations will be managed by Plzeňská teplárenská, a.s. On signing the contract to operate the collection yard in the middle of December 2008, the preparatory construction works were started with the aim to open the collection yard in Jateční street as soon as possible.

39

**KOGENERAČNÍ JEDNOTKA
NA SKLÁDKOVÝ PLYN
DODALA DO SÍTĚ
817 MWH ELEKTRICKÉ
ENERGIE.
THE LANDFILL GAS
COGENERATION UNIT
SUPPLIED 817 MWH OF
ELECTRIC ENERGY TO THE
NETWORK.**

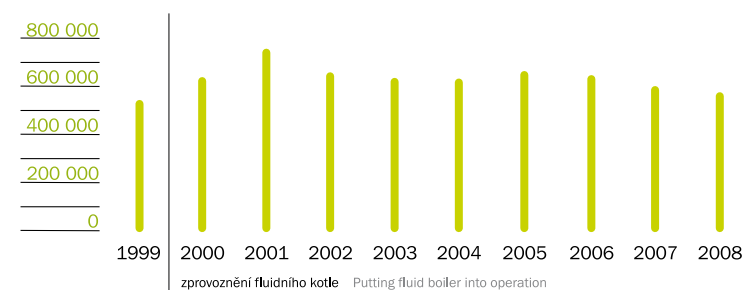


40

Spotřeba paliva Consumption of Fuel

Výroba tepelné a elektrické energie je ve společnosti Plzeňská teplárenská, a.s. založena na spalování tuzemského paliva. Jedná se především o hnědé uhlí dodávané společnostmi Sokolovská uhelná, a.s. a Severočeské doly, a.s. o průměrné výhřevnosti 13,69 MJ/kg. Ke stabilizaci a zapalování tří parních kotlů na centrálním zdroji se používá zemní plyn. Také v roce 2008 se dařilo udržet nízkou hodnotu ukazatelů měrné spotřeby tepla v palivu, a to jak na výrobu, tak dodávku tepla, a tím udržet klesající trend z uplynulých let. Tento pozitivní trend je dán především realizací technických opatření s cílem zlepšit tepelnou účinnost celého výrobního zařízení a pokračováním minimalizace výroby tepelné energie na kotlích lokálních vytopen s nižší tepelnou účinností. Díky správnému rozhodnutí z předchozích let o spalování dřevní štěpky mohla společnost i v tomto roce pokračovat v ekonomicky výhodném smíšeném spalování dřevní štěpky s uhlím ve fluidním kotli a peletek z biomasy v granulacních kotlích K4 a K5. Spálením ročního objemu 85 454 t vysušené dřevní štěpky se vyrobilo 106 915 MWh elektrické energie v rámci obnovitelných zdrojů, což představuje 18,5 % z celkové roční produkce elektrické energie. Dosažené výsledky svědčí o důkladné péči provozovaného výrobního zařízení a důsledném sledování celé ekonomie provozu.

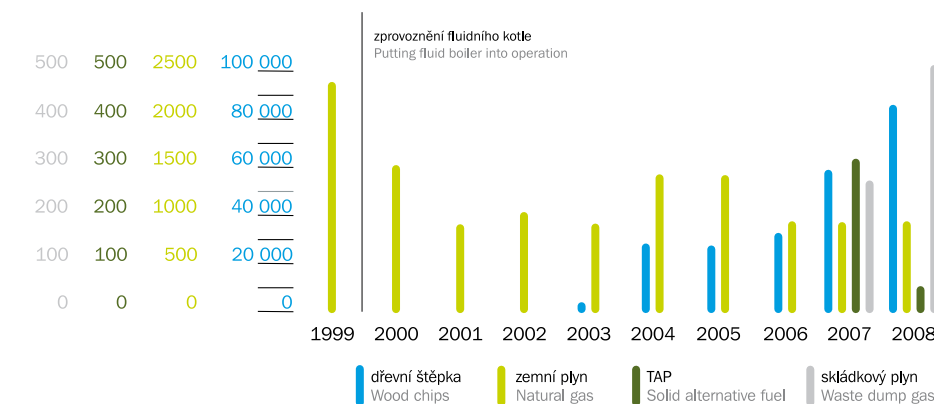
Vývoj spotřeby paliv – hnědé uhlí v tunách
Fuel consumption development – brown coal in tons



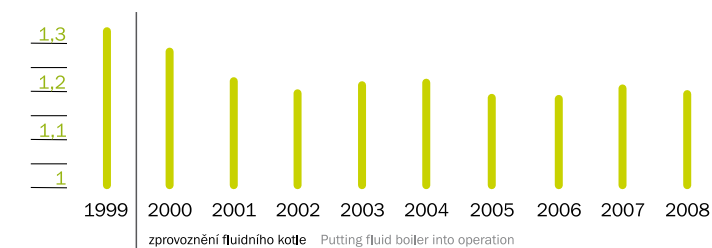
Production of thermal and electric energy in Plzeňská teplárenská, a.s. is based on the combustion of inland fuel. It especially utilises brown coal delivered by Sokolovská uhelná, a.s. and Severočeské doly, a.s. with an average fuel efficiency of 13.69 MJ/kg. Natural gas is used for stabilisation and ignition of three steam boilers in the central source. Also in 2008 we succeeded in keeping low indicator values for specific heat consumption in fuel both for the production and delivery of heat, by which the decreasing trend from the previous years would be maintained. This positive trend is given especially by implementation of technical measures with an aim to improve the thermal efficiency of the entire production facility and to continue minimising the thermal energy production in the boilers of the local heating stations with lower thermal efficiency. Thanks to a correct decision made in preceding years on the combustion of wood chips, our company could continue an economically advantageous combined combustion of wood chips with coal in the fluid boiler and of biomass pellets in granulation boilers K4 and K5. By combusting the yearly volume of 85,454 tons of dried wood chips, 106,915 MWh of electric power was produced from the renewable source which represents 18.5% of the total yearly production of electric power. The achieved results have proven the thorough care taken by the production facility and the consistent monitoring of the entire operation's economy.

41

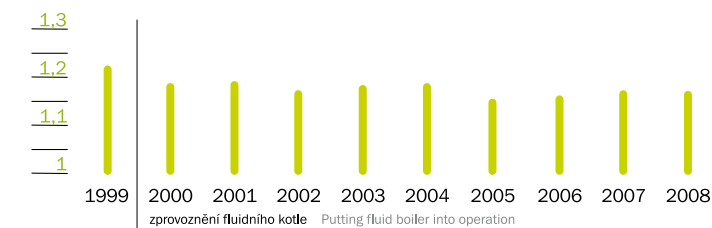
Vývoj spotřeby paliv – dřevní štěpka a TAP v tunách, zemní a skládkový plyn v tis. m³
Fuel consumption development – wood chips and solid alternative fuel expressed in tons, natural gas and landfill gas expressed in th. cubic meters



Měrná spotřeba tepla v palivu na dodávku tepla v GJ/GJ
Specific consumption of heat in fuel for heat supply in GJ/GJ



Měrná spotřeba tepla v palivu na výrobu tepla v GJ/GJ
Specific consumption of heat in fuel for heat production in GJ/GJ





42

Personálně- -sociální oblast Personnel and Social Sphere

Za rok 2008 činil průměrný přepočtený počet zaměstnanců společnosti 270, přičemž průměrný fyzický počet zaměstnanců činil 275,5.

K 31. 12. 2008 zaměstnávala společnost celkem 276 zaměstnanců, z toho 104 THP a 172 dělníků. Odměňování zaměstnanců v průběhu roku bylo prováděno v souladu s kolektivní smlouvou.

V roce 2008 pokračovala společnost v zabezpečení kvalitního programu sociálního rozvoje. Společnost poskytovala příspěvky na penzijní připojištění, příspěvky na rekreaci zaměstnanců a pobyty dětí, zajišťovala plnohodnotné závodní stravování a provozovala závodní ordinaci s cílem co nejlépe zajistit závodní preventivní péči. Prostřednictvím příspěvku odborové organizaci přispěla společnost na sportovní a kulturní akce. Vzdělávací činnost byla v roce 2008 zaměřena na odborné kurzy a semináře pro THP a na profesní růst dělníků, kterými jsou především periodická školení ze zákona. Společnost nabídla krátkodobé praxe studentům středních a vysokých škol. Nadále probíhaly pro zaměstnance kurzy německého a anglického jazyka. Problematiku středního managementu a TOP managementu řešila společnost dvěma outdoorovými výjezdy, které krom jiného pozitivně přispěly k vzájemnému seznámení spolupracovníků v netradičním prostředí a k vytržení z každodenního pracovního stereotypu. Zaměstnanci si mohli v rámci řešení společných úkolů konfrontovat své názory, náměty či stanoviska.

Rok 2008 završil 10 let existence vnitropodnikové spořitelny. Tato nadstandardní služba klientům – zaměstnancům společnosti – byla v průběhu roku poskytována ke všeobecné spokojenosti. Zaměstnanci vítali poskytování půjček, jejichž vyřízení probíhá velmi rychle. Nižším úrokem byly zvýhodněny půjčky poskytované pro bytové účely. Spokojenost zaměstnanců byla i se širokou sítí bankomatů ČSOB, prostřednictvím kterých byla tato služba, včetně možnosti využití platebních karet, zaměstnancům poskytována. Na firemní akci pořádané závěrem roku pro všechny zaměstnance společnosti byli již popáté oceněni nejlepší pracovníci společnosti.

The average converted number of the Company's employees in 2008 was 270, 275.5 being the average physical number of employees.

As of 31st December 2008, the Company employed 276 employees in total, of whom 104 are technical and administrative employees and 172 are workers. The employees were remunerated under the Collective Agreement throughout the year.

In 2008, the Company continued ensuring a social development programme of high quality. The Company contributed to additional pension funding and employees' and their children's holidays. The Company made cafeteria meals of good quality available and operated its own GP consulting room in order to provide the best possible preventive care to its employees. The Company contributed to sports and cultural events through contributions made to the trade union.

In 2008, education and training were focused on professional courses and seminars for technical and administrative employees and on the workers' professional growth, mainly in the form of periodic training under the rule of law. The Company made short-term practical training available to secondary school and university students. Employees continued with their German and English language courses.

The Company solved problems of the middle and TOP management through two outdoor events, which also had a positive contribution to getting to know colleagues better in a non-traditional environment and to getting away from the everyday work stereotypes. The employees were able to confront their opinions, comments or standpoints while solving common tasks.

The year 2008 completed 10 years of existence of the internal savings bank. This above-standard service provided to its clients – the Company's employees – was rendered to them for general satisfaction throughout the year. The employees welcomed the opportunity to have loans granted in a very short period of time. Loans for housing purposes had a lower interest rate. The employees were also satisfied with the wide network of ČSOB ATM machines enabling the use of bank cards and relevant services.

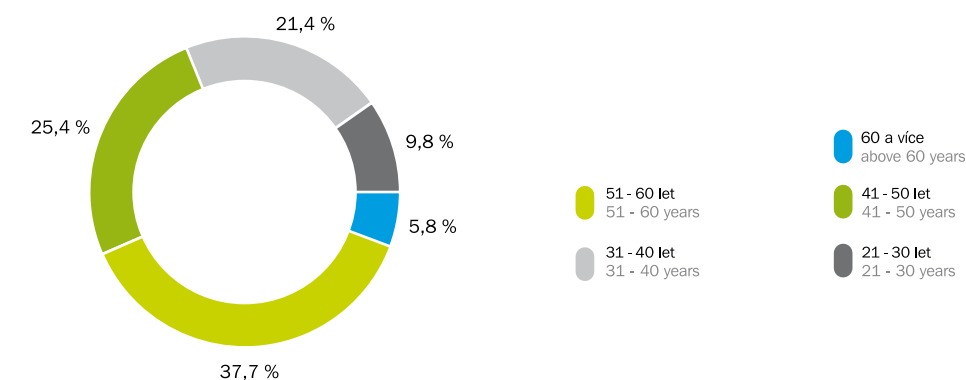
43

Činnost personálního úseku společnosti včetně konkrétních činností pro zaměstnance byla v průběhu roku podrobně prezentována na nástěnkách v areálu společnosti, firemním intranetu a na stránkách firemního časopisu, který informuje o aktuálním životě ve společnosti a prezentuje nejen informace týkající se pracovního dění, ale i názory a mimopracovní aktivity zaměstnanců společnosti.

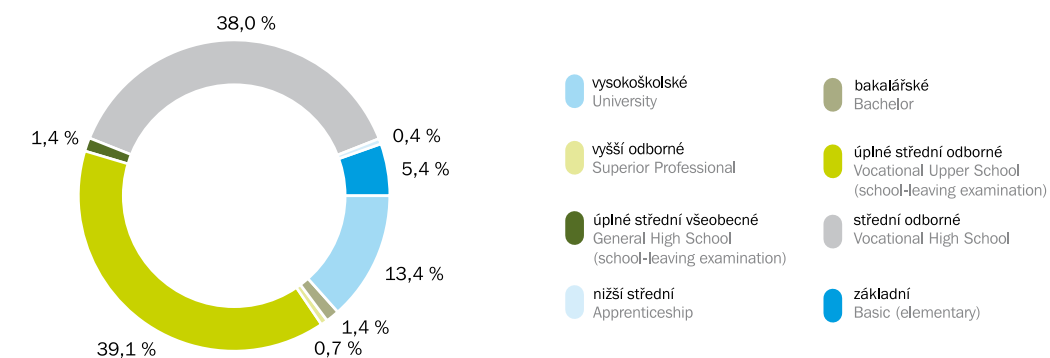
The Company's best employees were awarded for the fifth time at the Company's event held for all employees at the end of the year.

The activities of the Human Resources department, including specific activities for employees, were presented in detail on boards throughout the Company's premises, on the Company's intranet and in the Company's magazine bringing news on contemporary life in the Company and presenting information on work events as well as opinions and its employees' extracurricular activities.

Skladba dle věku
Age structure

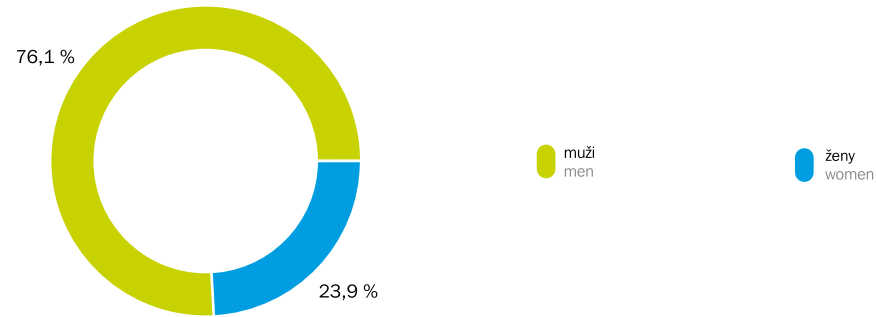


Skladba dle vzdělání
Structure by the highest education accomplished

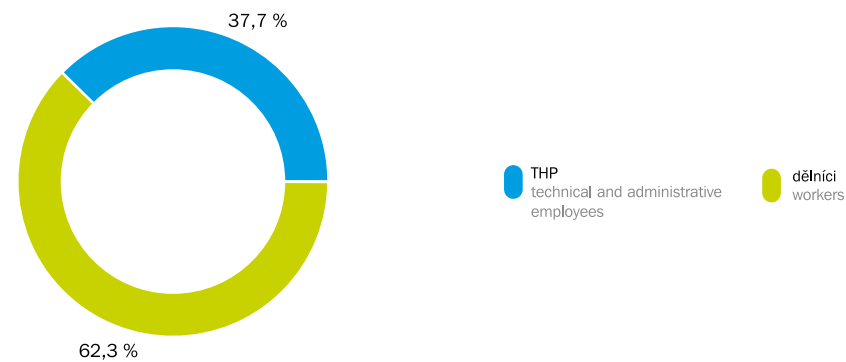


44

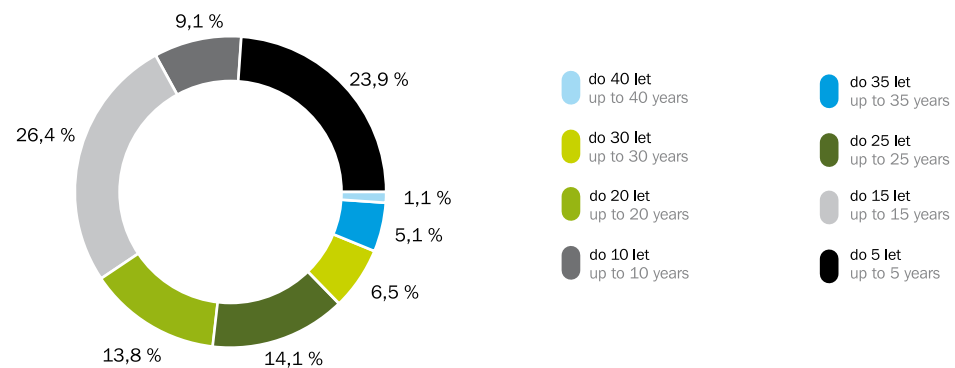
Skladba dle pohlaví
Structure by sex



Kategorie zaměstnanců
Category of employees



Délka pracovního poměru
Duration of employment



45

Informatika Informatics

V roce 2008 zaměřila společnost pozornost v oblasti informatiky zejména na systém pro sledování provozní ekonomie a nový kamerový systém (CCTV). V rámci upgrade systému pro sledování provozní ekonomie byla převedena stávající technologická databanka na novou verzi. Současně byly upraveny aplikační moduly a doplněny moduly nové. Za účelem sledování technologického zařízení a technologických procesů, s cílem rozpoznat poruchu v co možná nejkratším čase, byl dále ve výrobním bloku zprovozněn systém CCTV. V systému jsou použity IP kamery, tedy kamery s internet protokolem, připojené do datového uzlu přes novou optickou síť. V jednotlivých provozních uzlech jsou umístěna monitorovací pracoviště. Pro potřeby technologických systémů, systému CCTV a počítačové domény byl v datové síti zprovozněn časový nominál. Uživatelský hardware a software byl v průběhu roku průběžně obnovován v souladu s potřebami jednotlivých středisek a úseků společnosti.

In 2008, the Company focused its attention, from the informatics point of view, particularly on an operation economy monitoring system and a new camera system (CCTV). The operations economy monitoring system was updated and the existing technological database was converted to a new version. At the same time, application modules were modified and new modules were added. Furthermore, a CCTV system was put into operation in the production block for the purpose of monitoring the technological facilities and processes in order to recognise breakdowns as soon as possible. The system utilises IP (internet-log) cameras connected to a data node via a new optical network. Monitoring workplaces are placed in individual operational nodes. The time nominal was put into operation in the data network if needed by the technological systems, the CCTV system and the computer domain. The user's hardware and software were continuously updated throughout the year as needed by the Company's individual centres and divisions.



46

Vývoj a výhled společnosti Company Development and Perspective

Hlavním strategickým cílem společnosti Plzeňská teplárenská, a.s. je a bude i v příštích letech spolehlivá, ekologická a finančně dostupná výroba a dodávka tepelné energie pro potřeby obyvatel, škol, nemocnic, institucí a podniků západočeské metropole. Společně s výrobou tepelné energie bude společnost zajišťovat efektivní výrobu elektrické energie a energie chladu při dodržování přísných ekologických limitů a respektování ochrany životního prostředí.

Nemalé finanční prostředky vynakládáné na investice a opravy do výrobního a rozvodného tepelného zařízení jsou garantem vysoké kvality a spolehlivosti dodávek všech nabízených produktů.

Společnost si plně uvědomuje vliv svých podnikatelských aktivit na kvalitu životního prostředí v regionu, které s sebou výroba elektrické a tepelné energie přináší. Šetrnost k životnímu prostředí, která je zakotvena v environmentální politice, je plně respektována podnikatelským plánem společnosti a promítá se do úkolů uložených valnou hromadou. Ke zlepšení životního prostředí přispívá snižování odpadů ze spalování, dlouhodobé snižování emisí kouřových plynů a výrazný pokles vypouštěných odpadních vod. Postupná likvidace satelitních výtopen znamená nejen zlepšení kvality života v dotčených lokalitách, ale i uvolnění pozemků pro výstavbu komerčních či veřejně prospěšných staveb. Zásadním krokem v ekologizaci centrálního teplárenského zdroje a zároveň v úsilí o snížení spotřeby fosilních paliv je bezesporu zahájení výstavby nového energetického bloku spalujícího výhradně biomasu o tepelném výkonu 30 MW_t a elektrickém výkonu 10 MW_e. Zprovoznění tohoto moderního zařízení je plánováno na jaro roku 2010. Rostoucí objem spoluspalování předsušené biomasy ve fluidním kotli K6 a s tím související snižování emisí oxidu uhličitého je dosaženo realizací výstavby sušící linky biomasy, kde mimo sušení dochází také ke třídění a dodrcení biopaliva. Podstatně se tak zvýšila výhřevnost a snížily výrobně-provozní problémy. Dalším zvyšováním podílu obnovitelných zdrojů a alternativních paliv na úkor hnědého uhlí se chce společnost plně věnovat i v nadcházejících letech.

The main strategic goal of the joint-stock company of Plzeňská teplárenská, a.s. is and will be for the following years the reliable, ecological and financially affordable production and supply of thermal energy for the needs of the population, schools, hospitals, institutions and enterprises of the West Bohemia capital. Along with the production of thermal energy, our Company will ensure effective production of electric power and cold energy while keeping the strict ecological limits and respecting environmental protection. Considerable financial funds spent for investments and repairs of the heat production and distribution facilities are the guarantor of the high quality and reliability of the supplies of all our offered products. Our Company is fully aware of the influence of its business activities on environmental quality in the region which electric power and thermal energy production brings. Embodied in our environmental policy, environment-friendliness is fully respected by the Company's business plan and reflected in the tasks imposed by the General Meeting. Reduction of combustion wastes, long-term reduction of the smoke gas emissions and a considerable decrease in the volume of the discharged waste waters contribute to the environment's improvement. Gradual liquidation of the satellite heating stations means not only an improvement to the life quality of the respective localities, but also makes land available for the construction of commercial structures or community constructions.

The start of the new power-producing block construction which solely combusts biomass with a heat output of 30 MW_t and an electrical output of 10 MW_e is without any doubt the principal step in making the central heat production source ecological and an effort to further decrease fossil fuel consumption. This modern facility is planned to be put into operation in the spring of 2010. The increasing volume of the combined combustion of pre-dried biomass in the K6 boiler and the related decrease in carbon dioxide emissions was achieved by construction of the biomass drying




47

Na skládce komunálního odpadu Chotíkov společnost provozuje úspěšně již druhým rokem kogenerační jednotku využívající skládkový plyn. Jak biomasa, tak skládkový plyn jsou považovány za obnovitelné zdroje se zvýhodněnou výkupní cenou elektřiny. V rámci rozvoje dalších aktivit v oblasti odpadového hospodářství uspěla společnost koncem roku 2008 ve veřejné soutěži vyhlášené v souladu s koncepcí odpadového hospodářství města Plzně a stala se provozovatelem nového sběrného dvora pro Městský obvod Plzeň 4 – Doubravka. Ve výčtu aktivit společnosti Plzeňská teplárenská, a.s. je třeba zdůraznit zásobování nových rozvojových lokalit města Plzně tepelnou energií, jejich integraci, zálohování a oprav. Zkušenosti s absorpčním chlazením z projektů realizovaných v uplynulých pěti letech jsou dále zužitkovány pro rozšiřování dodávek energie chladu novým zákazníkům.

Trvalé úsilí společnosti o vysokou efektivnost výroby, hledání nových technických řešení s ohledem na životní prostředí, růst přidané hodnoty a produktivity práce zařadilo společnost Plzeňská teplárenská, a.s. na přední místo mezi nejúspěšnější firmy nejen v Plzeňském kraji, ale i v celé České republice.

line, where the bio-fuel is sorted and finally crushed in addition to drying. The thermal power has increased thereby and the production and operation problems have been reduced. Our Company is going to devote itself fully to further increase the share of renewable resources and alternative fuels to the detriment of brown coal also in the coming years.

In the Chotíkov communal waste dump, our Company has been operating a cogeneration unit utilising the landfill gas for a second year. Both the biomass and the landfill gas are considered renewable sources with a better purchase price for the produced energy. Within development of further activities in the sphere of waste management, our Company was successful in the public tender announced in accordance with the waste management conception of the city of Plzeň at the end of 2008 and became the operator of the new collection yard for the Municipal District of Plzeň 4 – Doubravka. When summarising the activities of Plzeňská teplárenská, a.s., it is necessary to emphasise the supply of the new development localities of the city of Plzeň with thermal energy, their integration, backup and development of their heat distribution network including reconstructions and repairs. The experience with absorption cooling from the projects implemented in the previous five years is further utilised in expanding the supplies of cold energy to new customers. The permanent efforts of our Company to achieve high production effectiveness, search for new technological solutions with regard to the environment, the continued growth and added value of work productivity have resulted in Plzeňská teplárenská, a.s. taking a leading position among the most successful firms both in the Plzeň Region and the entire Czech Republic.



**PRODUKTIVITA PRÁCE
Z PŘIDANÉ HODNOTY SE
PROTI PŘEDEŠLÉMU ROKU
ZVÝŠILA O 12,5 %.**
**THE PRODUCTIVITY OF
THE VALUE ADDED WORK
HAS INCREASED BY 12.5%
WHEN COMPARED WITH
THE PREVIOUS YEAR.**

49

Zpráva dozorčí rady Report of the Supervisory Board

Od 1. 1. 2008 pracovala dozorčí rada ve složení: Mgr. Karel Syka – předseda dozorčí rady, Ing. Jiří Bis – místopředseda dozorčí rady, František Mach, Ing. Karel Dostál, Ing. Jan Knotek, Ing. Vladislav Krásný, Gabriela Valentová, Petr Tofl (rezignace pana Petra Tofla na členství v dozorčí radě společnosti byla projednána dne 6. 2. 2008), Adam Soleh (rezignace pana Adama Soleho na členství v dozorčí radě společnosti byla projednána dne 11. 4. 2008).

Dne 11. 4. 2008 byli mimořádnou valnou hromadou společnosti zvoleni členy dozorčí rady pánové Jiří Fremr a Rudolf Brousek.

Dozorčí rada se během roku 2008 sešla na 10 řádných zasedáních a 5 zasedáních mimořádných. Všechna jednání dozorčí rady byla usnášeníschopná. Ve dnech 2.-3. 12. 2008 se konalo společné pracovní výjezdní zasedání představenstva, dozorčí rady a vedení společnosti, kde bylo projednáno plnění hlavních strategických úkolů společnosti.

V průběhu roku 2008 se dozorčí rada při uplatňování svého práva kontroly řídila Stanovami společnosti a obecně závaznými právními předpisy platnými pro činnost akciových společností. Ve zmíněném období se dozorčí rada věnovala především svému hlavnímu úkolu, tj. dohledu nad výkonem působnosti představenstva a následně přezkoumání roční účetní závěrky a návrhu na rozdělení zisku. V zájmu majoritního i minoritních akcionářů (do 25. 4. 2008 – poté pouze v zájmu jediného hlavního akcionáře) se soustředila kromě jiného na kontrolu průběžných ekonomických výsledků, plnění podnikatelského záměru a usnesení Rady města Plzně v působnosti valné hromady společnosti Plzeňská teplárenská, a.s. konané dne 5. 6. 2008. Současně napomáhala představenstvu při naplňování strategie rozvojové akciové společnosti. Představenstvem, generálním ředitelem i všemi vyzvanými pracovníky společnosti jí byly poskytovány všechny potřebné podklady, informace a vysvětlení. V činnosti představenstva nebyly shledány závady ani porušení Stanov společnosti ani platných zákonů.



As of 1st January 2008, the members of the Supervisory Board were: Mgr. Karel Syka – Chairman of the Supervisory Board, Ing. Jiří Bis – Vice-Chairman of the Supervisory Board, František Mach, Ing. Karel Dostál, Ing. Jan Knotek, Ing. Vladislav Krásný, Gabriela Valentová, Petr Tofl (resignation of Mr. Petr Tofl from membership in the Supervisory Board of the company was discussed on 6th February 2008), Adam Soleh (resignation of Mr. Adam Soleh from membership in the Supervisory Board of the company was discussed on 11th April 2008).

On 11th April 2008, an extraordinary General Meeting of the company elected Mr. Jiří Fremr and Mr. Rudolf Brousek members of the Supervisory Board.

In the course of 2008, the Supervisory Board met at 10 regular sessions and at 5 extraordinary sessions. All sessions of the Supervisory Board had a quorum. On 2nd to 3rd December 2008, a common working session of the Board of Directors, the Supervisory Board and the company's management was held, which discussed fulfilment of main strategic tasks of the company. In the course of 2008, when exercising its right of supervision, the Supervisory Board was governed by the Articles of Association of the company and the generally binding legal regulations applicable to the activity of joint-stock companies. In the said period, the Supervisory Board was engaged in particular in its main task, i.e. supervision over the exercise of powers of the Board of Directors and subsequently a review of the annual financial statements and draft profit distribution. In the interest of the majority as well as minority shareholders (until 25th April 2008 – later only in the interest of one main shareholder), it concentrated inter alia on the control of interim economic results, fulfilment of the business plan and the resolution of the Council of the City of Plzeň within the competence of the General Meeting of the company Plzeňská teplárenská, a.s. held on 5th June 2008. At the same time, it provided assistance to the Board of Directors when meeting the strategy of a developing

Dozorčí rada hodnotí kladně zejména:

- dosažený hospodářský výsledek;
- zahájení realizace IV. etapy výstavby Plzeňské teplárenské, a.s.;
- dokončení generální opravy turbogenerátoru TG2, kdy došlo současně k navýšení maximálního výkonu z 67 MW na 70 MW pro režim provozu v primární regulaci;
- zahájení přípravy projektu centra alternativních paliv (CAP);
- zvyšování objemu spoluspalování paliv z obnovitelných zdrojů;
- pozornost, která je věnována spolehlivosti horkovodní soustavy;
- úspěšné zobchodování emisních povolenek;
- pozornost, jaká je věnována problematice odpadového hospodářství.

Po přezkoumání roční účetní závěrky dozorčí rada konstatuje, že podle jejích poznatků a zprávy auditorské firmy tato odpovídá skutečnosti a podává akcionářům pravdivý přehled o majetku, závazcích, jmění, finanční situaci a celkových výsledcích hospodaření společnosti v roce 2008.

Po přezkoumání konsolidované účetní závěrky konsolidačního celku Plzeňská teplárenská, a.s. k 31. 12. 2008 dozorčí rada konstatuje, že podle jejích poznatků a zprávy auditorské firmy tato odpovídá skutečnosti a podává akcionářům pravdivý přehled o majetku, závazcích, jmění, finanční situaci a celkových výsledcích hospodaření konsolidačního celku v roce 2008.

Dozorčí rada v souladu s právními předpisy posoudila návrh představenstva na rozdělení zisku společnosti za rok 2008 a konstatovala, že návrh byl zpracován v souladu se stanovami společnosti a platnými právními normami. Dozorčí rada tudíž schvaluje výsledky hospodaření za rok 2008 a doporučuje valné hromadě schválit navržené rozdělení zisku za rok 2008.

Dozorčí rada přezkoumala Zprávu o vztazích mezi

joint-stock company. The Board of Directors, the General Manager as well as all invited employees of the company provided the Supervisory Board will all necessary supporting documents, information and explanations. It ascertained no defects within the activity of the Board of Directors and no breach of the company's Articles of Association or applicable laws.

The assessment of the Supervisory Board is positive in particular in relation to:

- achieved economic result;
- commencement of realization of stage IV of the construction of Plzeňská teplárenská, a.s.;
- completion of general repair of the turbo-generator TG2 and in the same time increasing its maximum output from 67 MW to 70 MW for the primary regulation operating regime;
- commencement of preparation of the alternative fuel centre (CAP) project;
- increasing the volume of co-burnt fuel from renewable resources;
- attention paid to the reliability of the hot-water system;
- successful trading with emission permits;
- attention paid to the issues of waste management.

Having reviewed the annual financial statements, the Supervisory Board states that according to its knowledge and the report of an audit firm, the financial statements are consistent with reality and it provides the shareholders with a true view of assets, liabilities, equity, financial position and overall profit/loss of the company in 2008.

Having reviewed the consolidated financial statements of the consolidated group Plzeňská teplárenská, a.s. as of 31st December 2008, the Supervisory Board states that according to its knowledge and the report of an audit firm, the financial statements are consistent with reality and it provides the shareholders with a true view of assets, liabilities, equity, financial position and overall profit/loss of the consolidated group in 2008.



Slavnostnímu poklepání základního kamene nové ekologické výrobní jednotky byl přítomen primátor Pavel Růdl, ministr průmyslu a obchodu Martin Říman, generální ředitel ČKD Group, a.s. Jan Musil a ministr spravedlnosti Jiří Pospíšil (zleva). Pavel Růdl, the Chief Magistrate, Martin Říman, the Minister of Industry and Trade, Jan Musil, the General Manager of ČKD Group a.s. and Jiří Pospíšil, the Minister of Justice, assisted at the ceremonial tapping on the foundation stone of the new ecological manufacturing unit (from the left).

propojenými osobami za rok 2008 dle paragrafu 66a, odst. 9 obchodního zákoníku ze dne 31. 3. 2009 vypracovanou představenstvem Plzeňské teplárenské, a.s. jako vůči Městu Plzni ovládanou osobou bez výhrad. V závěru bych chtěl jménem dozorčí rady poděkovat všem, kteří se v roce 2008 podíleli na úspěšném plnění podnikatelského záměru a plnění strategických cílů schválených usnesením řádné valné hromady Plzeňské teplárenské, a.s., s přáním, aby rok 2009 byl neméně tak úspěšný, jako rok 2008.

In accordance with legal regulations, the Supervisory Board reviewed a motion of the Board of Directors for distribution of the company profit of 2008 and it stated that the motion had been prepared in accordance with the company's Articles of Association and applicable legal regulations. The Supervisory Board therefore approves the profit/loss of 2008 and it recommends to the General Meeting to approve the proposed distribution of profit of 2008. The Supervisory Board reviewed the 2008 Report on Relations between Related Persons according to Section 66a par. 9 of the Commercial Code dated 31st March 2009 as prepared by the Board of Directors of Plzeňská teplárenská, a.s., which is a controlled entity in relation to the city of Plzeň, without reservations. In conclusion, I would like to express my thanks on behalf of the Supervisory Board to all who participated in the successful fulfilment of the business plan in 2008 and in fulfilment of strategic targets approved by a resolution of a regular General Meeting of Plzeňská teplárenská, a.s., and I hope the year 2009 is at least as successful as the year 2008.

Mgr. Karel Syka
předseda dozorčí rady
Chairman of the Supervisory Board

52

Výroky auditora Statements by Auditor

HZ Plzeň spol. s r. o.

ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA

Příjemce zprávy

Název: Plzeňská teplárenská, a.s.
Sídlo: Plzeň, Doubravická 2578/1
IČO: 49790480
Právní forma: akciová společnost

Zpráva o účetní závěrce

Ověřili jsme přiloženou účetní závěrku společnosti, tj. rozvahu k rozvahovému dni 31. 12. 2008, výkaz zisku a ztráty, přehled o změnách vlastního kapitálu a přehled o peněžních tocích za účetní období roku 2008, a přílohu této účetní závěrky, včetně popisu použitých účetních metod. Údaje o společnosti včetně předmětu činnosti jsou uvedeny v příloze této účetní závěrky.

Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku

Za sestavení a věrné zobrazení účetní závěrky v souladu s českými účetními předpisy odpovídá statutární orgán společnosti. Součástí této odpovědnosti je navrhnout, zavést a zajistit vnitřní kontroly nad sestavováním a věrným zobrazením účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou, zvolit a uplatňovat vhodné účetní metody a provádět v dané situaci přiměřené účetní odhady.

Odpovědnost auditora

Naši úlohou je vydat na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické normy a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně posouzení rizik, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při posuzování těchto rizik auditor přihlídně k vnitřním kontrolám, které jsou relevantní pro sestavení a věrné zobrazení účetní závěrky. Cílem posouzení vnitřních kontrol je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřních kontrol. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Domníváme se, že získané důkazní informace tvoří dostatečný a vhodný základ pro vyjádření výroku **bez výhrad**.

Výrok auditora

Podle našeho názoru účetní závěrka podává **věrný a poctivý obraz** aktiv, pasív a finanční situace společnosti Plzeňská teplárenská, a.s. k 31. 12. 2008, nákladů, výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok 2008 v souladu s českými účetními předpisy.

V Plzni dne 9. 4. 2009

Ing. Michael Ledvina
osvědčení o zápisu do seznamu auditorů č. 1375

HZ Plzeň spol. s r.o.
Nepomucká 10, Plzeň
osvědčení o zápisu do seznamu auditorských společností č. 219

53

HZ Plzeň spol. s r. o.

ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA

Příjemce zprávy

Název: Plzeňská teplárenská, a.s.
Sídlo: Plzeň, Doubravická 2578/1
IČO: 49790480
Právní forma: akciová společnost

Zpráva o výroční zprávě

Ověřili jsme soulad výroční zprávy společnosti Plzeňská teplárenská, a.s. s účetní závěrkou, ke které jsme vyjádřili výrok ve zprávě ze dne 9. 4. 2009. Za správnost výroční zprávy je odpovědný statutární orgán společnosti. Naším úkolem je vydat na základě provedeného ověření stanovisko o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou. Ověření jsme provedli v souladu s Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy vyžadují, aby auditor naplánoval a provedl ověření tak, aby získal přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných ohledech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Jsme přesvědčeni, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření výroku auditora.

Podle našeho názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě společnosti **Plzeňská teplárenská, a.s. k 31. 12. 2008 ve všech významných ohledech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou**.

V Plzni dne 26. 5. 2009

Ing. Michael Ledvina
osvědčení o zápisu do seznamu auditorů č. 1375

HZ Plzeň spol. s r.o.
Nepomucká 10, Plzeň
osvědčení o zápisu do seznamu auditorských společností č. 219